

Collection CAESARODUNUM LII-LIII bis

PRÉSENCES OVIDIENNES



textes réunis par
Rémy POIGNAULT et Hélène VIAL

CLERMONT-FERRAND
Centre de Recherches A. Piganiol- Présence de l'Antiquité

2020

SOMMAIRE

Rémy POIGNAULT, Hélène VIAL : *Ovidius in aeternum* ?
Gianpiero ROSATI, Ovidio, il poeta antico della modernità.

I. De la traduction à la création

A) Traduire Ovide aujourd'hui

Isabelle JOUTEUR, Traduire les *Héroïdes* d'Ovide aujourd'hui : poésie des lettres d'amour - Jean-Luc LÉVRIER, Dans l'atelier du traducteur. Traduire Ovide aujourd'hui : l'exemple des *Tristia*, III, 3, 73-76.

B) Traduire, réécrire, réinventer

Stefania CERRITO, La métamorphose et son exégèse dans les rédactions brugeoises de l'*Ovide moralisé* en prose - Hélène CASANOVA-ROBIN, *Interpretatio nominis*, d'Ovide à Giovanni Pontano - Claire PAULIAN, La traduction des *Métamorphoses* par A. Golding chez G. Josipovici : lecture post-coloniale d'une traduction fondatrice.

C) Citer, commenter, critiquer

Gianmarco BIANCHINI et Gian Luca GREGORI, La réception épigraphique d'Ovide à Pompéi : *CIL*, IV 1595 = *CLE* 927 - Frank COULSON, The Figure of Medea in the Vulgate Commentary - Simone GIBERTINI, Les traces d'un lecteur ovidien inconnu du XV^e siècle dans les marges du *Codex Traguriensis* (Paris, B. N. F., Latin 7989).

II. Réceptions littéraires de l'œuvre ovidienne

A) L'Antiquité classique

Giovanni ZAGO, Echi di Ovidio nelle favole di Fedro - Francesca ECONIMO, L'Ipsipile di Stazio e la rilettura di *Ov. Her.* 6 : un gioco di triangolazione - Eleonora TOLA, Le bois de Némée chez Stace au miroir d'Ovide : aspects stylistiques d'une réécriture à plusieurs strates - Giuseppe RUSSO, Ovide chez Martial, entre poésie érotique et polémique littéraire.

B) L'Antiquité tardive

Marco ONORATO, La parola e il silenzio. Echi dell'ultimo Ovidio in un dittico paratestuale sidoniano - Luciana FURBETTA, Les multiples formes de la mémoire d'Ovide en Gaule du V^e au VI^e siècle : enquête sur la présence et l'exploitation du modèle ovidien - Giampiero SCAFOGLIO, La présence d'Ovide dans la poésie d'Ausone - Jacques ELFASSI, Ovide chez Isidore de Séville.

C) Présence d'Ovide du XVII^e siècle à nos jours

Maurizio BUSCA, La constitution d'un répertoire de sujets « ovidiens » dans la tragédie française de la Renaissance au XVII^e siècle - Daniel-Henri PAGEAUX, Un journal apocryphe d'Ovide : *Dieu est né en exil*, roman de Vintila Horia - Franck COLLIN, Ovide réinvesti par Pascal Quignard : une poématique engagée dans le devenir - Baptiste RABSKI, Polémiques sur le *praeceptor amoris* : la réception française d'Ovide à travers la question de la représentation des femmes. Féminismes, libertinage et séduction à la française.

D) Le destin littéraire de grandes figures ovidiennes au fil des siècles

Cristina NOACCO, L'amour, la mûre et la mort. Résurgences littéraires du mythe de Pyrame et Thisbé (XII^e-XVII^e siècles) - Alessandra ROMEO, Le parole di Euridice : echi antichi e moderni di un motivo del mito orfico.

III. Ovide dans les arts figurés

Annie REGOND, Présences ovidiennes dans les châteaux d'Auvergne - Stefano GRAZZINI, La « Gigantomachie » d'Ovide dans les exégèses et dans les productions artistiques au Moyen Âge et à la Renaissance - Séverine CLÉMENT-TARANTINO, Les cabinets de Bailleul ornés de scènes mythologiques ou le triomphe d'Ovide.

Résumés

Index

**BON DE COMMANDE à renvoyer au Centre A. Piganiol – Présence de l'Antiquité, 2, rue Abbé Girard
F-63 300 CLERMONT-FERRAND remy.poignault1@orange.fr**

Je soussigné,
NOM et prénom
Ou INSTITUTION
Adresse

vous prie de noter ma commande pour ... exemplaire(s) de *Caesarodunum* LII-LIII bis, 2020, *Présences ovidiennes*
ISBN : 978-2-900479-23-0, 545 p., ill. et de me le(s) faire parvenir.

Ci-joint la somme de ... x 70 € + 8, 95 € pour frais de port en chèque bancaire, chèque postal (CCP 2393 10 D Nantes) ou virement international libellé au nom du Centre de recherches A. Piganiol-Présence de l'Antiquité.

IBAN FR 05 20041 01011 0239310D032 74

BIC : PSSTFRPPNTE